

Los Tres Senderos Principales

Sarvajñâta Dharmarâja Je Tsongkhapa (1357/1419)



Me postro ante todos los Santos y Venerables Guru

[1]

Explicaré de la mejor manera posible

La esencia de todas las elevadas enseñanzas de los Vencedores.

El camino que recomiendan todos sus Sagrados Hijos,

La puerta de entrada para los afortunados que buscan la libertad.

[2]

Escuchad con una mente pura, afortunados que no ansiáis los placeres de la vida,
Y que para hacer significativos el ocio y los dones os esforzáis en conducir
vuestra mente

Por el sendero que complace a los Vencedores.

LA RENUNCIA

[3]

Sin Renuncia pura, no habrá manera de acabar

Con este empeño por los estados placenteros
En el océano de la vida.
También debido a su vida de anhelos,
Están los seres encadenados.
Busca, pues, la Renuncia en primer lugar.

[4a]
Ocio y Dones son difíciles de encontrar,
La vida no es larga.
Piensa en ello constantemente,
Interrumpe el deseo hacia esta vida.

[4b]
Piensa una y otra vez en cómo
Las acciones y sus frutos, nunca fallan,
Y en el Ciclo de Sufrimiento (Samsâra):
Detén tu deseo por tus vidas futuras.

[5]
Cuando has meditado de este modo
Y no sientes siquiera un momento de deseo
Por las cosas buenas del Samsâra,
Y empiezas a pensar, tanto de día como de noche, en conseguir la libertad,
Has encontrado la Renuncia.

LA BODHICITTA

[6]
La Renuncia no obstante, nunca puede aportar
El Gozo Total de la Incomparable Iluminación,
A menos que esté atada a la Perfecta Bodhicitta;
Por ello los sabios buscan el desarrollo
de la Suprema Bodhicitta.

[7]
Son arrastrados por las cuatro violentas corrientes de un río.
Estrechas cadenas les atan a sus actos pasados, difíciles de soltar.
Oprimidos dentro de la jaula de acero de su aferramiento a la auto- existencia;
Asfixiados por la negra oscuridad de la ignorancia.

[8]

Nacen en una Rueda Sin Fin,
Y en sus nacimientos son torturados sin respiro por los Tres Sufrimientos.
Piensa en cómo se sienten tus madres,
Piensa en lo que les sucede,
Por ellas: intenta desarrollar esta Sublime Bodhicitta.

LA VISIÓN CORRECTA (LA VACUIDAD)

[9]

Puedes dominar la Renuncia y la Bodhicitta,
Pero a menos que poseas la Sabiduría que percibe la Realidad,
No podrás cortar la Raíz del Samsâra.
Esfuézate en los medios para percibir la Interdependencia (de los dharmas)

[10]

Una persona ha entrado en el Sendero que satisface a los buddhas,
Cuando en todos los dharmas del Samsâra y del Nirvâna,
Ve que la causa y el efecto nunca fallan
Y cuando éstos pierden toda su sólida apariencia.

[11]

No habrás comprendido el pensamiento del Sugata,
Mientras estas dos ideas te parezcan dispares:
La Apariencia de los dharmas -la infalible Interdependencia-;
La Vacuidad -más allá de posicionarse-.

[12]

A partir de un punto, dejan de alternarse, vienen juntas.
El solo hecho de ver que la Interdependencia nunca falla,
Te lleva a una comprensión capaz de destruir la manera en que te aferras a los dharmas.
Así tu análisis basado en la Visión es completo.

[13]

Además, la Apariencia impide el extremo de la existencia;
La Vacuidad impide el de la no-existencia,
Y si entiendes que la Vacuidad se pone de manifiesto en la causa y el efecto,
Nunca serás arrastrado por los puntos de vista extremos.

EXHORTACIÓN

[14]

Cuando hayas entendido tan bien como yo los Puntos Esenciales
De cada uno de los Tres Senderos Principales explicados;
Entonces, hijo mío, aíslate,
Haz vigorosos esfuerzos para alcanzar
Tu deseo último con celeridad o premura.

Estas instrucciones le fueron impartidas a Ngawang Drakpa, un funcionario del distrito de Tsako, por el Erudito Bhikshu, el Glorioso Lobsang Drakpa (Je Tsongkhapa).

ANEXO: dharmas: objetos, fenómenos, cosas tanto condicionados (samskrita) como incondicionados (asamskrita)

Esta Instrucción Esencial de todo el Buddhadharma, compuesto por el Omnisciente Rey del Dharma, el Noble Tsongkhapa ha sido extraído del siguiente libro:

LOS TRES PRINCIPIOS BUDISTAS

LAMA TSONGKHAPA

Con un comentario de Kyabje Pabongkha Rimpoché Dorje Chang

(Guru Raíz del Tutor Junior de S.S. el XIV Dalai Lama Tenzin Gyatso; Tulku de Changkya Rolpe Dorje)

EDICIONES AMARA

Final del documento

Presentado a 'Acharia' el jueves, 05 de mayo de 2005